

## La disparition du passé

### اختفاء الماضي

Bien souvent enfouis sous terre, de nombreux sites archéologiques n'ont toujours pas été identifiés. Certains monuments célèbres de l'ancienne Carthage étaient connus depuis plusieurs siècles, mais d'autres n'ont été découverts qu'au moment des fouilles réalisées dans les années 1970. Dans certains cas, les sites archéologiques sont situés dans des régions reculées qui n'ont pas encore été entièrement explorées. Très souvent, nous découvrons l'existence d'un site archéologique à la suite d'un phénomène naturel ou d'une intervention humaine.

L'érosion du littoral par la mer est un exemple de processus naturel qui peut détruire les vestiges d'anciens sites côtiers. D'autres activités humaines, comme le labourage des champs, le creusement de fondations pour de nouveaux bâtiments et l'extraction minière, peuvent causer des dommages importants.

Dans les cas les plus regrettables, ces dégradations sont délibérées. La destruction de certains types de monuments, par exemple, est motivée par des considérations idéologiques. Ou encore certaines personnes pillent des tombes afin d'y trouver des artefacts qui seront ensuite revendus illégalement à des collectionneurs. De telles activités peuvent détruire à jamais nos connaissances sur le passé.

لم يتم التعرف على العديد من المواقع الأثرية بعد، لأنها غالباً ما تظل مدفونة تحت الأرض. بعض معالم قرطاج القديمة و الشهيرة معروفة منذ قرون، ولكن تم اكتشاف بعضها الآخر فقط على اثر الحفريات التي أجريت في السنوات 1970. أحياناً، تتواجد بعض المواقع الأثرية في المناطق النائية التي لم يتم استكشافها بالكامل بعد، و غالباً ما يكشف تدخل الظواهر الطبيعية أو الإنسان بشكل عرضي عن وجود مواقع أثرية إضافية.

تتسبب أمواج البحر في التآكل الساحلي، وهو مثال على عملية طبيعية يمكنها تدمير بقايا المواقع الساحلية القديمة. الأنشطة البشرية الأخرى، مثل حرث الحقول وحفر أسس المباني الجديدة واستخراج المعادن، يمكنها أن تسبب أضراراً كبيرة.

في الحالات المؤسفة أكثر، يكون تدهور حالة المواقع الأثرية و التراثية متعمداً. على سبيل المثال، يتم تدمير أنواع معينة من المعالم نتيجة لخلفيات و اعتبارات إيديولوجية. أكثر من ذلك، بعضهم يقوم بنهب و تخريب القبور بحثاً على قطع أثرية يمكن بيعها بشكل غير قانوني لجامعيها الهواة. مثل هذه الممارسات قد تتسبب في تدمير و فقدان معرفتنا بالماضي إلى الأبد.

Image du haut : Vue de la mine de phosphate de Kef Eddour, dans le sud de Tunisie (Photographie : A. Fajraoui).

الصورة في الأعلى: عمال ينظرون إلى شاحنة في منجم الفسفاط الهائل بكاف الدور في جنوب تونس (الصورة: أ. فجاروي).



Ci-dessus : Image satellite du site de Thelepte endommagé par l'exploitation d'une carrière de pierres. أعلاه: صورة القمر الصناعي لمدينة تلبيت القديمة و الهامة في جنوب فريانة. تضرر الموقع من جراء استغلال مقطع للحجارة.



Droite en haut : Image prise par le satellite Sentinel 2 de Salakta et de ses alentours. Chaque cercle représente un site archéologique. La végétation apparaît en rouge. Parmi lesquelles les oliveraies qui s'étendent sur une grande partie du Sahel tunisien (Image : Copernicus Sentinel data 2017).

أعلاه على اليمين: الصورة التي التقطها القمر الصناعي سنيتال 2 لسالكتة والمناطق المحيطة بها. كل دائرة تمثل موقعاً أثرياً معروفاً. يظهر الغطاء النباتي باللون الأحمر. قرى ومزارع قديمة متعددة تختفي بسبب كثافة غراسة الزيتون في معظم أنحاء الساحل التونسي (صورة: معطيات كوبرنيكوس سنيتال 2017).

Droite en bas : Image aérienne montrant les vestiges des horrea de l'époque romaine, Ras Ben Sekka, menacé par l'érosion côtière. ميميناً أسفله: صورة فضائية تظهر بقايا مخازن تعود إلى العهد الروماني، راس بن سكة. الموقع مهدد بالتعرية الساحلية.



Ci-dessus : Graffiti, Mausolée des Julii, Maktar (Photographie : C. Mouelhi). أعلاه: كتابات جدارية تشوه ضريح الجوليين، مكتر (الصورة: شاكر مولهي، فليكر).



Ci-dessus : Site de Grich El Oued menacé par l'extraction en carrière (Photographie : F. Ghozzi). أعلاه: موقع مهدد بأشغال مقطع حجارة ملاصق له بقريش الواد، مجاز الباب (تصوير: فوزي الغزي).

Image du bas : Fragments architecturaux réutilisés comme mangeoires pour animaux dans la ville romaine de Thurburbo Majus (Photographie : N. Sheldrick). الصورة في الأسفل: إعادة استخدام الأجزاء المعمارية كمعلف للحيوانات في المدينة الرومانية ثيبوريو مايوس (الصورة: نيكول شيلدريك).

